

看笑话

学英语（四）

王小朱 主编

目 录

Final Exam.....	1
期末考试.....	1
Golden Wedding Anniversary.....	2
金婚纪念日.....	3
An Obituary.....	3
讣 告	4
Bad Luck.....	4
运气太差.....	5
An Excuse.....	5
借 口	6
A Restaurant.....	7
餐馆里	7
A Day Off.....	7
休息一天.....	8
Be Still, My Heart.....	9
后继有人.....	9
Quick Wit.....	10
脑筋急转弯.....	10
A College Graduate.....	10
大学毕业生.....	11
What are a Woman ' s Four Favorite Animals?	11
女人最喜爱哪四种动物呢 ?	11
A Birthday Present.....	12
生日礼物.....	12
What is the Difference between a Lawyer and a Leech?	13
律师和吸血鬼的差别是什么 ?	13

Jealous.....	13
猜疑心	14
Democrats and Republicans	14
民主党人和共和党人.....	14
DC and Dot com	15
DC 和 .COM.....	15
Help, We ' re Lost!.....	15
救命，我们迷路了	16
Lost Helicopter	17
迷路的直升飞机	18
I ' m Fine.....	18
感觉很好.....	20
True Tech Support Stories	21
关于技术支持的真实故事	22
Lost My Wife.....	22
找妻子	23
The Umbrella.....	23
雨 伞	23
It ' s Me All Right.....	24
就是我	24
Whose Fault.....	25
谁的错	25
A Nice Put-down	25
完美的反驳.....	26
Mark Twain Gives It.....	26
马克·吐温下的定义.....	26
Gulf Crisis.....	26
海湾危机.....	27

Father ' s John Hancock	27
父亲的亲笔签名	27
Discipline	28
纪 律	30
Typing	31
打 字	31
The Parachute	32
关于降落伞	34
Birthday ' s Rose	35
生日玫瑰	36
Happy but Not Rich	37
快乐并不富裕	38
The Lord will Save Me	38
上帝会来救我的	39
The Champion Optimist	40
最乐观的人	41
Prediction	41
预 言	42
Teacher and Student	43
师生间的对话	43
Who is Drunk?	44
谁醉了?	45
Ice Fishing	45
冰上钓鱼	46
Good Service	47
优质服务	47
Flunking Math	48
数学没及格	48

Promotion.....	49
提 升	49
Who is This.....	50
你是哪一个？	50
New Year Resolution.....	51
新年决心书	51
Ground Rules	52
基本原则	52
Warning.....	53
提 醒	53
Real Play.....	54
逼真的戏剧	54
He Was Only Wrong by Two	54
他的答案只比正确答案多二	55
Napoleon was Ill	56
拿破仑病了	57
Tragedy.....	57
灾 难	59
What My Daddy Does.....	60
父亲的职业	60
When was Rome Built?.....	61
罗马是什么时候建成的？	61
Love Letters	61
情 书	63
Too Much Flattery.....	64
过分的恭维	64
The Travelers and the Hatchet.....	65
行人和斧子	65

Nothing to Do with My Mom	66
人尽其才	67
Mixed Doubles	68
混合双打	68
I ' ll Go There Myself	68
我自己过去	69
Hello, Sailor	69
你好，水手	70
Say Sir.....	70
要叫先生	71
The Doctor and the Plumber.....	71
医生和管道工	72
Seen on a Birthday Card	72
一张生日卡片	72
Frozen Marble	73
冰冻弹子.....	73
Who Should Be Given the Gift?.....	74
礼物该给谁？	74
4 - 4 = ?.....	74
四减四等于几？	75
Keys or kiss.....	75
钥匙还是接吻	76
Cover the shadow with Sand.....	76
用沙盖住影子	78
To Go to Heaven	79
去天堂	79
How Many Rabbits?.....	79
多少只兔子？	80

Essay	80
作 文	80
Jim ' s History Examination.....	81
吉姆的历史考试	81
To Learn French	81
学法语	82
The Good News and The Bad News.....	82
好消息和坏消息	82
Boxing and Running.....	83
拳击和逃跑	83
I Have His Ear in My Pocket.....	83
他的耳朵在我的衣兜里	84
A Good Boy.....	84
好孩子	85
Imitation.....	85
模 仿	86
A Silly Father	86
傻爸爸	86
Coincidence.....	87
巧 合	87
An Ugly Woman.....	88
丑 女	88
I am the Driver	88
我是司机.....	89
The Result of Laziness.....	89
懒惰的结果	89
He Won	90
他赢了	90

Regret	90
后 悔	91
Bedtime Prayers	91
睡前祷告词	91
Hospitality.....	92
好 客	92
Big Head	93
大脑袋	93
What Time is it Now?.....	93
现在几点了？	94
Your Coat is on Fire.....	94
您的大衣着火了	95
Thinking Back	95
回 忆	96
You will Save Much More	96
你会省得更多	96
Cremation.....	97
骨 灰	97
Doctor ' s Joke	98
医生的笑话	98
The Three Wishes	99
三个心愿意	100
Ticket Holders Only.....	100
先买票	101
A Drunk ' s Confession.....	101
一个醉汉的忏悔	102
Poor Construction Workers	102
可怜的建筑工人	104

Good News and Bad news	105
好消息和坏消息	105
A Lottery Winner	106
中 奖	106
Everyone Does ?	106
每个人都这样吗 ?	107
Army vs. Navy	107
陆军与海军的较量	107
I'll Carry You Down.....	108
我会把您背下去	108
When a Tiger comes.....	108
老虎来了	109
The Reason of Being Late	109
迟到的原因	109
Lightning.....	110
闪 电	110
The Climate of New Zealand.....	110
新西兰的气候	111
My Sister ' s Fingers.....	111
我妹妹的手指头	111
All Except the Music.....	112
除了音乐	112
They ' ve Disappeared.....	113
它们消失了	113
The Speaker	113
讲演者	114
Bring Me a Glass of Milk	114
给我带杯牛奶来	115

Animal with Four Legs	115
四条腿的动物	115
He Swore to Die	116
他发誓去死	116
Virtue	116
美 德	117
Somebody.....	117
人 物	118
Who Were the Other Two?	118
另外两个是谁？	118
A New, “very” High Tech Computer Virus.....	119
高科技的电脑病毒	120
The Hero.....	120
英 雄	122
Everything Included.....	123
一切费用全包在内	124
The General’s Teeth.....	126
将军的牙齿	127
I Am Not Wrong	127
我没弄错	128
He Understood	129
他懂了！	130
A Clever Interpreter	130
聪明的翻译	131
Do as I Do.....	132
照我的办法去做	133
Honesty.....	134
诚 实	135

Final Exam

Maxine, the platinum blonde, reported for her final examination which consisted of Yes / No answers. She took her seat in the examination hall, stared at the question paper, and then in a bit of inspiration, took a quarter out of her purse. She started tossing the coin and marking the answer sheet "Yes" for heads and "No" for tails. Within 30 minutes she was all done whereas the rest of the class was still sweating it out. During the last few minutes of the exam period, Maxine frantically started flipping the coin again.

The moderator, concerned about what she was doing, stopped by her desk and asked if she was ok.

"Oh yes, I'm fine. I finished the exam a half hour ago--but," explaining the frantic coin tossing, "I'm going back through and checking my answers!"

期末考试

麦西尼有一头银白色秀发，正在参加期末考试，试卷上的题目只有“对”和“不对”两种答案。她在考场里坐了下来开始答卷，这时她灵机一动，从钱包里拿出

了一枚两角五分的硬币，往上抛硬币，出现正面就填“对”，反面就填“不对”。只用了30分钟的时间，她就做完了，而此时别的同学还在冥思苦想。但离考试完毕还有最后几分钟时，麦西尼又开始疯狂地抛硬币。

监考官对她的所作所为很好奇，便走到她的桌旁停下问她是否有问题。

“我还好，半小时前我就答完了，现在我想从后往前的再检查一遍。”她这样解释抛硬币的原因。

Golden Wedding Anniversary

A couple was celebrating their golden wedding anniversary. Their domestic tranquility had long been the talk of the town. A local newspaper reporter was inquiring as to the secret of their long and happy marriage.

“Well, it dates back to our honeymoon,” explained the man. “We visited the Grand Canyon and took a trip down to the bottom on the canyon by pack mule. We hadn’t gone too far when my wife’s mule stumbled. My wife quietly said, ‘That’s once’. We proceeded a little further and the mule stumbled again. Once more my wife quietly said, ‘That’s twice.’ We hadn’t gone a half-mile when the mule stumbled the third time. My wife quietly removed a revolver from her pocket and shot the mule dead. I started to protest over her treatment of the mule

when she looked at me and quietly said, ' That ' s once ' . ”

金婚纪念日

一对夫妇正在庆祝他们的金婚纪念日 ,他们多年平静的生活 ,成为小镇上流传的佳话 ,一个小报记者要求采访他们这段长久而幸福的婚姻的秘密。

“ 这要从我们的蜜月说起 ,” 男的说 ,“ 我么们去旅行了大峡谷 ,而且用骡子驮着行李走到了谷底 ,我们没有走多远 ,我妻子的骡子就跌倒了 ,妻子平静地说 :‘ 这是第一次 ’。我们继续走远了一些 ,骡子又跌倒了 ,我妻子又平静地说 :‘ 这是第二次 ’。我们又走了不到半里 ,骡子第三次跌倒 ,我妻子从背包里拿出了手枪 ,射死了那头骡子。我开始想去阻止她这样对待那头骡子 ,可她看着我平静地说 ‘ 这是第一次 ’”。

An Obituary

A man died and his wife phoned the newspaper to place an obituary. She called the obituary department and said, “ This is what I want to print: Bernie is dead.” The man at the newspaper said, “ But for \$25 you are allowed to print six words.” The woman answered, “ OK. Then print: Bernie is dead. Toyota for sale.”

讣 告

一个男的死了，他的妻子给报社打电话要刊登一个讣告。她接通了负责刊登讣告的部门的电话说：“我想刊登这句话：博尼死了。”报社负责人说：“25 美元您可以刊登 6 个字。”妻子想了想说：“好吧，那就这样登：博尼死了，本田车出售。”

Bad Luck

Sadie's husband Jake has been slipping in and out of a coma for several months, yet his faithful wife stays by his bedside day and night.

One night, Jake comes to and motions for her to come closer. He says, "My Sadie, you have been with me through all the bad times. When I got fired, you were there to support me. When my business failed, you were there. When I got shot, you were by my side. When we lost the house, you gave me support. When my health started failing, you were still by my side. You know what, Sadie?"

"What dear?" she asked gently.

"I think you're bad luck."

运气太差

莎迪的丈夫杰克已经昏迷好几个月了，他忠实的妻子不分昼夜的陪在他的床边。

一天晚上，杰克苏醒过来，示意他的妻子离近些，然后他说：“我的莎迪，你和我一起历经了多少的苦难呀，当我失业的时候，你在一旁支持我；当我生意失败的时候，你在一旁陪伴我；当我被打伤的时候，你在一旁陪伴我；当我们失去房产时，你在一旁陪伴我；当我生病的时候，你依旧在我的身边。你知道吗，莎迪？”

“什么，亲爱的？”莎迪轻声地问。

“我觉得你的运气太差了。”

An Excuse

A fellow bought a new Mercedes and was out on an interstate road for a nice evening drive. The top was down, the breeze was blowing through his hair and he decided to open her up. As the needle jumped up to 80mph he suddenly saw a flashing red and blue light behind him. “There is no way they can catch a Mercedes,” he thought to himself and opened her up further. The needle hit 90, 100, 110 and finally 120 with the lights still behind him.

“What in hell am I doing?” he thought and

pulled over. The cop came up to him, took his license without a word and examined it and the car. "I've had a tough shift and this is my last pull over. I don't feel like more paperwork, so if you can give me an excuse for your driving that I haven't heard before you can go!"

"Last week my wife ran off with a cop," the man said, "and I was afraid you were trying to give her back!"

"Have a nice night," said the officer.

借 口

一个人刚刚买了一辆奔驰车，准备到州与州之间的公路上来一个夜晚兜风。他来到了最高处，微风轻轻拂过了他的发梢，这个人想让自己的爱车大显身手一番。指针指到了 80 英里/小时，突然，他看到了身后有一个闪烁的红蓝灯，“他们根本就别想追上我的奔驰。”他心想，于是加足了马力。指针指到 90，100，110，最后到了 120，可那个灯还在后面闪着。

“我到底在干什么呀！”他突然想到了什么，马上把车停在了路旁。警察走了过来，二话没说就拿走了他的驾照，然后看了看驾照和车说：“我上晚班已很累了，这是我最后一次叫停车。你要是能给我了一个我从来没听过的借口，说明你为什么开这快车，我就不再做什么记录了，你就可以离开。

“上星期我的妻子和一个警察跑了，”男的说，“我

还以为你追我，是想把我妻子还给我呢！”

警察说：“过一个愉快的夜晚。”

A Restaurant

A Texan, a Russian and a New Yorker go into a restaurant in London. The waiter says, “Excuse me, but if you wanted the steak you might not get one as there is a shortage.”

The Texan said, “What’s a shortage?”

The Russian said, “What’s a steak?”

The New Yorker said, “What’s excuse me?”

餐馆里

一个德州人、一个俄国人和一个纽约人一起进了伦敦的一家餐馆里，服务员说：“打扰一下，如果您哪位想点牛排，我想我们无法满足您，因为现在缺货。”

德州人问：“缺货是什么意思？”

俄国人问：“牛排是什么意思？”

美国人问：“打扰一下是什么意思？”

A Day Off

So you want a day off. Let’s take a look at what